



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Autori ignoti senza patria

Poesie scelte in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU
BIBLIOTECA
www.giuseppecabizzosu.it

Autori ignoti senza patria

Poesie scelte
in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU
BIBLIOTECA
www.giuseppecabizzosu.it

Autori ignoti senza patria

A un’ajana hapo pedidu rosa

A un’ajana hapo pedidu rosa
pro la jugher in sinu a pompa fatta.
Quando pro una rosa ses ingrata
mezus si ti pedia atera cosa?

Ahi! non s'allegreat no

Ahi! non s'allegreat no
sa trista persona mia
discurrende su chi fia
e i su chi como so.

Comente m'hap'allegrare
vivend'in continu luttu,
cando mai oju asciuttu
sende ia hap'a portare?
Si chirschende a m'ispassare
in dismajos prestu do.
Vivo e so morta però
senza tenner sepultura;
in mesu a tanta tristura
ahi, non s'allegreat no!

Crudele, ingrata fortuna,
a cantu m'has reduidu!
Infelizzes nd'hapo idu
senz'haer sorte peruna
ma che deo un'ater'una
penso chi non si nde diat:
m'orto a ue si siat
est prezzisu lagrimare;
non podet allegra istare
sa trista persona mia.

In mesu a tantos turmentos
cherent chi viva in reposu:
innantis in tantu gosu
como in tantos patimentos,
innantis divertimentos
como continu angustias,
innantis tant'allegria
como crudele disterru;
cust'est un'ater'inferru
discurrende su chi fia.

Finis prite, ingrata sorte,
m'has tantu mortificada?
Innantis cruzzificcada
esser'istada a sa morte,
ch'est pius turmentu forte
su chi como in vida prô;
ispassos non chirco ajò,
totu in tristura hat mudadu
riflettende in su passadu
e i su chi como so.

Ahi sa sorte mia

Ahi sa sorte mia,
chie narrer mi diat
d'esser goi parada?

Ahi sa sorte, e cantu
non promittias tantu
d'esser barbara e dura!
Como dadi su antu,
m'has pagadu in piantu
agonia e tristura.
Sa mia gioventura
in una losa oscura
mi l'hapo sepultada.
3 Sorte chi m'has portadu
in un'infimu gradu
in su mezus fiore.
Podia haer pregadu
benner a tal'istadu
de connoscher amore.
Sa paga cun dolore,
cun velenu e rancore
mi l'has recumpensada.

Sorte chi cun affannu,
falzidade e ingannu
m'has pagadu bastante,
non miresi su dannu,
o amore tirannu,
pro amare costante
ma como agonizante
sa vida suspirante
la passo tribulada.

E chie a tal'ezzessu,
un'ingiustu prozzessu
podiat giudicare?
Bider tot'a revessu
cuddu ch'in prim'ingressu
promittit operare.
A chie hap'a clamare?
Devo a tie inculpare
o sorte disdicciada!

Sorte, intendo chi naras,
proite lu declaras
s'odiu contr'a mie?
A totu disamparas,
a morte mi preparas
pro non lassar'a chie!
Pianghe como ogni die
pro chi d'esser gasie
sa culpa ses istada.

Ahi! sa sorte mia,
chie narrer mi diat
d'esser goi parada?

Amabile columba, ti cumpato

Amabile columba, ti cumpato
ca d’un’astore t’ido persighida,
si tue no iscapperas ti relato
sos males ch’has a piangher in sa vida:
notte et die de lagrimas m’isfatto
timende chi non sias accoglida,
su matessi det esser cando ruas,
perderti, che giogare in manos suas.

Crêmi, si das intrada ai cuss’astore
chi cun arte ti cheret appresare
des passare sa vida cun rigore,
sas dies tribulada has accabbare;
non pretendet a tie, no pro amore,
presa ti chircat a sind’attattare,
ahi! non fettas no, bella columba,
de lassare su nidu pro sa tumba.

Pensa chi ses columba in candidesa,
invidia de columbas chi t’ammirant,
pensa chi ses columba in sa bellea
chi attraes sos ojos chi ti mirant,
pensa chi ses columba in singillesa,
incantu de pius coros chi regirant,
pustis chi pensadu hapas cale fias
si digna de s’astore tue sias.

Dias poder già olare si cherferas
subr’alas de calch’achila altanera,
meritare podias s’ispetteras
calch’ave generosa furistera
cun chie in paghe et amore reposeras
pomposa et sublimada in alta isfera;
nara poi cant’has a sospirare
in ungias de un’astore pro che dare?

Connosco bene sì, columba mia,
chi tue non nd’has culpa ne cajone,
et chi nde fettat tanta fantasia
de ti ponner s’astore in confusione;
timo ca ses serrada solu ebbia
et no isco si ses in tentassione
d’azzettare s’astore in nidu ancora
o de chelu cazzare in totu fora.

Pro cussu si ponias mente a mie
pro chi libera sias d’ogn’attediu
cando benit cuss’unu nara osie:
«Astore, bessi fora»; ecco su mediu,
nen timas ch’isse chirchet pius a tie
bidende chi non tenet pius remediù,
podet esser si bettet a s’inghina
a puliga o perdiga o puddighina.

Anninnia anninnia

Anninnia anninnia
vida e consolu mia!
bellu in trattu e in modu
e de mamma su consolu.
Bellu comente coraddu,
vida e consolu de babbu
e de totu s’allegria
vida e consolu sias.
Tue totu los mudes
de sa familia lughe,
pro su bonu sias nadu,
lughe de su parentadu,
ind’ogni cosa prudente
sa lughe de sos parentes,
e de tota sa zenia
e de domo s’allegria.
Anninnia, anninnia.

Barca a sos moros rendida

Barca a sos moros rendida
non tenes pius accunortu,
si no evitas cussu portu
in breve ti precipitas,
si cussu portu no evitas
pones arriscu sa vida!

Naviga a bentu calmadu,
barca mantene sos remos,
modera sa passione,
su patronu incaminadu
s'est a paesis amenos;
barca das in perdissione
si ti mancat su timone,
a calch'iscogliu t'abbrancas,
si ti mancat su timone
non nde ses pius monarca.
Su patronu incaminadu
s'est a paesis amenos,
su naufragiu das barca
ca cambiada ses tota,
ad sas undas ses connota
de chi firmesa no hasa,
su patronu incaminadu
s'est a paesis amenos,
barca in naufragiu dasa.
Su patronu ch'adoràsa
hat intesu malu sonu,
su ch'adoràsa patronu
iscas chi pro te est mortu.

Su bentu l'has a ponente
et caminas a sa zega
cun mercantes ventureris?
Barca, si non pones mente
in calch'iscogliu t'annegas,
rutta, restas in penseris,
affetta cun marineris
mudabile che veletta;
cun marineris affetta
los pones tot'in dispettu.
Barca, si non pones mente
in calch'iscogliu t'annegas,
in penseris restas rutta.
Non tenes bona cundutta
si sos remos non mantenes.
Barca, condotta non tenes
si cun moros faghes festa,
barca, si non pones mente
in calch'iscogliu t'annegas.
Su pensamentu de testa
andat logrende s'intentu,
su de testa pensamentu,
barca, chi das calch'isvortu.

Barca, sussegu has perdidu,

a su entu has postu vela
navighende a totu fua?
Su patronu ch’hat ischidu
chi cambiad’has bandela
narat chi non ses sa sua.
Abbas non segat sa prua
si a disperder t’accabbas,
sa prua non segat abbas
si ti dat su bentu in cara;
su patronu ch’hat ischidu
chi cambiad’has bandela
chi non ses sa sua narat.
Chi su bentu non ti parat
adiòs su bastimentu,
si non ti parat su bentu
precipitare ti des.
Su patronu ch’hat ischidu
chi cambiad’has bandela
narat chi sua non ses,
ti ses dende a ateros res,
a dogni manu ti rendes,
a ateros res ti ses dende
pro tenner calchi confortu.

Como ses posta in assediù
sos contrarios faghent gherra
navighende a vela istesa,
barca, non tenes remediù
ogni nave andat a terra,
fatta ses de moros presa
bordigende cun fieresa,
su vigore ses perdende
cun fieresa bordigende
intregada a ateros foros,
barca, non tenes remediù,
ogni nave andat a terra.
Fatta ses presa de moros
eccisera de sos coros,
alzati cussa visiera
de sos coros eccisera,
posta in armas de piatta
barca non tenes remediù,
ogni nave andat a terra,
presa de moros ses fatta
tantos nd’has post’in cumbatta,
sos remos has fatt’a cantos,
in cumbatt’has postu a tantos
et ogni vela has isortu.

Si no evitas cussu portu
in breve ti precipitas.

Biad’a chie hat impleos

Biad’a chie hat impleos,
issos si mustrant bellos et non feos
cun sos superiores,
andende a s’achirire mill’honores
non sunu mai ingratos
pro chi restent cuntentos satisfattos
de disizos insoro,
non mirana sa prata ne i s’oro,
cantu de regalare.
Si m’iscultades bos hap’a contare
cosas de bidda mia:
sos impleos si leana a porfia
siant bonos o malos,
si non l’hana cun votos cun regalos
si los faghene dare
pro chi siana a pè de cumandare.
Cussos sunt sos disizos
poi passizant cun berritta in chizos
fattende de ismagliazzos,
ma sos impleos non si dant a pazzos
ezzi a chi hat giudisciu
ancora a su chi toccat de offisciu
nde devet chirzinare,
sa legge est ponner fogu et non brujare
a sos diccios antigos;
non rispettant parentes ne amigos
ezzi in confusione
da chi lis dant in manu su bastone
istana che giudeos.

Sos impleos sunt bonos
pustis chi de sa idda sunt padronos
no ispettana no:
«Como mi debes narrer su chi so,
non pius su chi fia».
Subra su fattu de sa majoria
hamus a dare fundu,
dai custu s’arricchit in su mundu
no a forza de palas,
non sunu furas et ne cosas malas
ch’est un’abilidade
chi jà trabagliat sa comunidade
siat mannu et piseddu.
Si no preguntent a Tomas Porcheddu
non chi l’hat fattu proe
chi dai s’annu de ottanta noe
de cussu majorattu
unu muru de mesu in totu isfattu
l’hat pesadu de nou
no est istadu de trabagliu sou
ezzi ’e sa majoria
pro chi Simone fit su chi riat
ca fit interessadu
ca s’intentu de l’haer cunfirmadu
in terna de majore
sende seguru in su superiore

chi furriat s'annada.
«Sempre, coro de babbu» li naràda,
«ses tue ista seguru».
«Issos s'attappent sa conca a su muru
non cumbenit de nou
chi s'apoca m'has fattu a tempus sou
de su tempus servidu,
missegnore, eo jà l'hapo cumplidu
tota canta s'annada».
Finas muzere mia est impleada
comporende orzu et trigu,
pro ingranguu meu, pompiu et figu
perdende die et hora
jà chi non so majore, prestu fora
a si chelu leare;
a podia finire et maltrattare
su poveru runzinu
chi hapo fattu a ludu su caminu
finende sa pianta.
S'impleu est una cosa bella et santa
pro malos et pro tontos
ma su torrare de cussu sos contos
est cosa 'e malu coniu,
paret chi l'inventesit su dimoni
no est opera 'e Deu,
biada a chi hat impleu!

Cando Deus criadore

Cando Deus criadore
non det esser soberanu
tando su guardianu
det esser definidore.

Cando in su monte Limbari
bi pioat maccarrones,
o cando in Putifigari
bi diffendant conclusiones,
et cando in sas bidattones
semenent paza pro ranu;

cando des bider doradu
ogni corru berveghinu,
cando bidas applacadu
s’elefante che runzinu,
cando s’ainu murisinu
cantet che puzone ’e ranu;

cando camines cun Giudas
a caddu a groppa et pare,
cando in sardu hant faeddare
totu sas battos marruddas,
cando dent istare mudas
sas ranas de su eranu;

cando in musicas reales
bi sonent sempre tintinnos,
cando torrent a pizzinnos
totu sos bezzos pedrales,
cando totu sos curiales
andent cunorros in manu;

cando has a bider su paba
laurare in Sulumedu,
cando has a bider s’aghedu
dulche pius chi non sa saba,
cando servat unu raba
pro pinna de iscrianu;

cando portes una dente
longa et larga vinti palmos
et cando totu sos salmos
ispositos totalmente,
o cando sias valente
pius de donnu Roldanu;

cando in s’arvure ’e sa pruna
bidas nascher figu o ua,
o cando bides s’azzua
costare a iscudu s’una,
cando des bider sa luna
tinta tota in tanfaranu;

cando duas corcorijas
ti parzant tantu lezeras

chi solu duas formijas
las portent in sas aeras,
o servant a tabaccheras
a su cardinale Albanu;

cando totu sos de Bosa
andent in cappas de grana,
cando su riu de Ottana
si jungat cun Flumendosa
et cando in Badde Pedrosa
passet su riu Giordanu;

cando a unu puligheddu
ndeli boghent sa fressura
o cando che pedra dura
potas giugher su carveddu
o cando su boe nieddu
parzat esser beccu canu;

cando bidas s’acconcimu
tappulare unu melone
o ch’a forza ’e friastimu
incorret unu murone,
cando su malu ladrone
des bider eremitanu;

cando bidas caminende
sas arvures de s’ozastru,
cando bidas su pirastru
dai sa figu naschende
o cando bidas bolende
sos porcos de Campidanu,

tando su guardianu
det esser definidore.

Cando sa morte m’has dadu

Cando sa morte m’has dadu
ti servesit d’accunortu,
e i como chi so mortu
mi cheres resuscitare?

Ite diccias non tenias,
cale brama disizada
non tenias riservada
si mort’in totu m’idias?
Però ’e tantas penas mias,
de m’ider gai affannadu,
ite fruttu nd’has bogadu?
nara, ite lucru nd’has tentu
cando cun pen’e turmentu
cando sa morte m’has dadu?

Ite penas so passende
cun sa morte chi mi desti!
Ti leâs, e tinde lêsti
attattu mannu essende,
a dognunu relatende:
«Su suggeru, eallu mortu!».
Ateru mezus confortu
non podias disizare,
de sa vida a mi privare
ti servesit d’accunortu.

Ingolfadu in su penare
m’incontresi solu solu,
senz’alliviu ne consolu
annegadu in altu mare,
ma torrend’a reparare
sa chi m’hat fattu su tortu
la miro cun discunortu,
mi si mustrat affliggida
cherfendemi dare vida
como ch’in totu m’hat mortu.

Ite vanu pensamentu
si send’a primu homizzida
mi cheres dare sa vida
a m’aggiungher pius turmentu;
innantis ti fit cuntentu
su m’haer mortu e lassadu,
e coment’e disdicciadu
cheres de chi m’accunorte:
da chi m’has dadu sa morte
mi cheres resuscitare?

Cantone sarda pro s'assassiniu de s'avvocadu Attiliu Cadolini commissu dae Antonina Piana de Osilo.

(Ottava serrada)

1.
O giurados, chi hazis mente sana
postos pro castigare ogni vinditta
osservade sa legge Italiana
chi a tottu dada Umberto e Margarita,
triumfet s'innozenzia umana
comente triumfesit pro Giuditta
cando l'hana accusada falzamente
pro sa culpa adulteria, sa zente.

2.
Bois, chi hazis sublime intendimentu
cuntempladebi ene in su delittu,
faghide unu benignu avvertimentu
cando sezis in tronu o in edittu
pro ch'hapat s'innozente salvamentu
ca ognunu a sa legge b'hat dirittu
custu solu devides cuntemplare
cando bi sezis pro la giudicare.

3.
Cuntempladelu ene custu fattu
ch'iscrittu in pagos foglios lu dennotto
comente est capitadu su reatu
su vintighimbe Ennarzu 'e s'ottantotto,
agatendemi inie ai cussu attu
guasi a vista presente narrer potto
m'impigno pro de nde fagher sa defesa
si sa mente m'aggiuada a s'impresa.

4.
Bidende custu fattu suzzedidu
in sa die nottada, casu orrendu.
Pro chie malamente d'hat rezzidu
custu colpu fatale fit tremendu,
ma a chie nd'hat su fattu cunseghidu
nde li deviat dare un'istupendu
ca connoschende una defesa digna
est onore pro tota sa Sardigna.

5.
Chie sos versos mios los accusta
mi rispondat si eo happe mancadu
ca connosco chi sa defesa est giusta
chi s'onore si cheret rispettadu
e si tottu faghiant chei custa
non fit pius s'onore oltraggiadu
ca pro non ponner reparu a su male
est corruttu s'onore in generale.

6.
Pro cussu fettant totu attenzione
sos chi presidini in su Tribunale
Attiliu est mortu, Antonina in presone

custa est vivende però vivet male
e pro nde tenner sa salvassione
avverto sos giurados e fiscale
est beru chi sa vida est troppu amabile
ma est puru s'onore rispettabile.

7.

No est reione chi siat privadu
unu de vida cun manera estrana
ma nemmancu s'onore violadu
custu l'ischimus totu, intesu l'hana
ca si no est s'onore rispettadu
non rispettan sa legge Cristiana
sa legge umana narat pro derettu
si devet dare a s'onore rispettu.

8.

Attiliu fidi persona educada
illustre no lu poto denegare
e proite l'hat cussa cuntemplada
già chi non fit dezente a la leare?
Comente fidi, l'haerat lassada
sa fiza anzena senza violare
ca violende sa femina anzena
sempre deviat soffrire una pena.

Cantu sa linna? Oh su sardu!

«Cantu sa linna? oh su sardu!».
«Missegnora, chimbe soddos».
«A la das pro battor soddos?».
«Nossegnora. Ptrrù su caddu».

«Torra su sardu aggiustare,
prestu ca mind’ando a taula».
«Missegnora, non b’hat faula,
mancu non la poto dare:
mila cheriant pagare
gai da sa prima intrada
e deo non l’hapo dada
ca l’atto dai logu attesu».
«A la das battor e mesu?».
«Nossegnora. Ptrrù su caddu».

«A narrer sa veridade,
s’arriu chi non mi jughes!
Non b’hat ne crastu ne rughes!».
«Sa linna est ben’appezzada,
bene cumposta, assentada
senz’ingannu ne malissia.
Non si la lêt s’avarissia,
non disprezziet sa faina».
«E battor e un’ottina?».
«Nossegnora. Ptrrù su caddu».

«Ahi! chi nde so istracca
pro duas naes de linna!».
«Pro su ch’hapo nadu prima
so prontu a isbarriare».
«Gasi ti cheres pagare
finas de su piaghene?».
«Missegnora, bona mere,
non la cheret pagu male».
«Chimbe mancu unu reale?».
«Nossegnora. Ptrrù su caddu».

«Como chi nd’hapo bisonzu
beni pro l’isbarriare».
«Si cheret a l’assentare
ammustretmilu su logu».
«Inue fatto su fogu,
ancora l’has a ischire?
Faghe prestu a t’allistire
ca no hapo ustadu ancora,
e si no bae in bon’hora».
«Sissegnora. Sciù su caddu».

«Ancora bi ses ancora
cun sa cantilena tua?».
«Missegnora, in paghe sua,
lesset istare sa presse
e da chi fatta det esse’
sa cosa l’hat aggradare».
«Cando che cheres passare

tenes su inari pruntu».
«Adios, tenzatsi contu
missegnora, ptrrù su caddu».

Cherrer mi des calchi die

Cherrer mi des calchi die,
calchi die m’has amare,
cando male des bistare
dando des chircar’a mie.

Cando des bider de veras
in te matessi su dannu
des tenner su disingannu
de totu cussas chimeras,
como non lu consideras
però jà lu des proare.

Cando su connoschimentu
chi como tenes privadu
det esser pius disperadu
pro forza de su turmentu,
tando s’arrepentimentu
non ti det approfittare.

Sos ojos de sa rejone
como tardu des abberrer
tando, falza, t’has cherrer
mudare resolussione,
ma sa perdita occasione
non la des pius lograre.

Cando trist’e affliggida
des biver de tale sorte
chi pro te menzus sa morte
det esser, e non sa vida,
tando sì arrepentida
vida des cherrer mudare.

Chircad'hapo sa fortuna

Chircad'hapo sa fortuna
in terra tamben'in mare
ma non la poto incontrare
ancora in parte nisciuna.

So istadu in sa galera
in circa peri su mare
ma non potesi incontrare
de sa fortuna un'ispera,
non b'hat modu ne manera
poderla a lughe bogare.

In Genova, Palma e Firenze
so istadu et pius ulta
ma sa fortuna est occulta,
non tenet plus esistenza
et gasi cun passienza
mi dep'a domo torrare.

So istadu in s'Oriente
et tambene in su Levante
ma de fortuna un'istante
non nd'hap'hapidu niente,
sa Tramontana et Ponente
mi faltat solu a girare.

So istadu in Occidente
in s'astru de Barbaria,
però sa fortuna mia
no l'incontro veramente,
et gai pro su presente
non mi servit su chircare.

So istadu in sa Toscana,
in Germania in sa Gallia,
et tambene in Italia
fiorentina et pisana
chi non tenzo pius gana
de andare et de torrare.

Totu s'istadu romanu
giresi cun sa Calabria
ma sa fortuna est in gabbia,
bos giuro de cristianu:
non servit chi su manzanu
mi pese chito a chircare.

Cun sos bolantes suos assistente’

Cun sos bolantes suos assistente’
pro motivu ch’es’ nadu su Messia
un’istell’hat bessidu in Oriente
in favore a Zuseppe e a Maria
e cun su Fizu sou onnipotente.
Continente si tuccan sos tres rè’
ca su Gesùs est naschidu in Betlè.
Si falan dai caddu tot’e trè’
e incontran sa porta beneitta
narzende: «Nois semus sos tres rè’,
benimus a li fagher s’imbisita
in favore a Zuseppe e a Maria
pro riconoscher su veru Messia».
In bider a Maria tant’ermosa
su chelu si mustresit de allegria,
Santu Zuseppe cun sa sua isposa
e cun duos pastor’in cumpagnia,
cantende melodia bravamente
l’agatant sos tres rè’s de Oriente.
Pascas cumpridas potana gosare
annunziata’ cun dogni cuntentu,
cun abbondanzia cantu b’had in mare,
gosende in custu mundu de annos chentu.
S’anima non potemus liberare
cun orassione dogn’hora e momentu,
fora de pensamentu e senza zelu,
e a bezzos mannos gosen a su Chelu!

Fantasticu puzone

Fantasticu puzone,
temerariu, indiscretu et attrividu,
cun vana presunzione
pretendes in s’haera fagher nidu:
laxa tanta chimera,
chi ses tristu puzone considera!

Puzone qui presumis
cherrer inque nidu fraigare,
debadas ti consumis:
ad s’ultimu ti des precipitare.
De bolare in s’aera
non podes, qua sas alas sunt de chera.

Puzone qui pretendes
senza talentu in su ratu alzare
ad tie et totu offendes:
totu t’est invanu tribagliare
qua est una rocca forte
qui non s’arrendet si no ad sa morte.

Repara s’eminenzia,
sa fortaleza qui tenet in se,
puru tene passienzia
pro qui tanta presunta no est pro te,
repara qui est locura
senza s’ala bolare ad tanta altura.

Et comentu des cherrer
bolare in altu senza jugher alas?
Meda podes offerrer
però comentu t’alziasjà ti falas
pro qui non jughes pumas,
non bolas altu ancoras qui presumas.

Finis, sas alas tuas
de bolare non tenent fortaleza,
mezus qui ti reduas
ad su qui narat sa naturalesa:
de laxare su nidu
in su matessi’istadu qui l’has bidu.

Giovanos intendide su lamentu

Giovanos intendide su lamentu
chi faghet unu male cojuadu,
custu tenide pro esperimentu
sos chi pensades de leare istadu,
a bos narrer su meu patimentu
proite so in tantu cuidadu
ch’hap’acciappadu una bezza belosa
ch’est pro me inimiga et no isposa.

Ch’est pro me inimiga declarada
ch’hat incasciad’in algunas manias,
de paghe in domo nostra non bind’hada
pro istare issa cun sas belosas,
già hapo fattu una bella cojuada
ch’est su flagellu de sas dies mias!
Sas allegrias sunt cun cautella
ca istamus cuntinu a zaramella.

A zaramella istamus de continu
ch’est una tigre sa pius fiera,
pro sa mala fortuna o su destinu
battaglio una serpente verdadera,
o chi si leet o mi leo caminu
viver cun ipsa non bi hat manera,
si non moderant dai custa olta
li sego calchi brazzu o calchi colta.

Calchi costa li sego innettamente
si non pensat mudare opinione,
su tempus passat totu interamente
leende sa fama et reputassione;
podet esser chi fattat de prudente
si cominzo a trattare su bastone,
sa chistione mai faghet frazu
si non si trattat fuste, ferru o mazu.

Si no est cun su fuste ammaestrada
sa belosia non la lassat mai,
cun cussu si la tenzo nesigada
det istare cun ohis et cun ahis!
Sa pizzinia la passo attristada,
su jau pius forte mi ribait,
est gai ch’a sa mia non ndi enzo
si marture in su lettu non la tenzo.

Marture cheret tenta o in cadena
chi non mi trattet ne fusu ne ruca
ca de malas intragnas est piena,
ello cando remediat edduca?
Contra s’honore e i sa fama anzena
non l’agatades cun ater’in buca,
issa si faghet s’anima niedda
cando faeddo calchi giovanedda.

Si cun feminas m’idet faeddende
de badas narat chi non las istimo,

chi m'est bennid'a testa a la leare
s' hora e i su momentu friastimo;
si si ponet a puntu a murmurare
creidemi de veras chi la timo,
già mi la timo ca est mala in se,
iscarmentade totu dai me.

Podides dai me iscarmentare
de custa zufficana chi cumbatto,
sa ricchessa m'hat cherfidu inzegare
però non mi suffragat su chi patto,
pro viver gasi cun malu passare
de sa ricchessa sua ite nde fatto?
Non l'agato un'istante sussegada
si non comente cane arrabbiada.

Pro finis chi mi mirat cun rancore
ch'este unu coro senza piedade,
bajaneddos chi sezi in amore
non tenzedas sa mia zeghidade,
pro la leare ricca si est muzere
mezus una pizzinna in povertade,
a su nessi gosades allegria
totu su tempus de sa pizzinnia.

In nomen de su eternu Criadore

«In nomen de su eternu Criadore
e de tota sa corte zelestiale
eo comente grave peccadore,
criadura vilissima mortale,
cunfesso so istadu trasgressore
de sa divina legge troppu male
e a tale chi mi siant perdonados
m’arrepento de totu sos peccados.

Deo so Luisi su decimu sestu
e de sa Franza re, e so presente
senza mi mover nisciunu pretestu
si non solu cun Deu onnipotente;
cherzo ch’a totus siat manifestu
custu patire chi fatto innozzente
e pro chi servat de isperimentu
fatto s’ultimu meu testamentu.

Bidendemi cun tanta afflissione
sos ojos mi sunt fattos largos rios,
ind’una turre postu pro presone
dai vassallos e sudditos mios
e privada sa comunicassione
de nos torrare a bider sende ios
cun sorre, tia, fijos e muzere,
pro me su pius mannu dispiaghene!

Attristat unu simile suzzessu
e s’avvertit in me pius sensibile
su enner implicadu cun prozessu,
chi custu già mi paret impossibile,
e i su peus faghernde su ezzessu
contr’a totu sas legges pius terribile!
Non tenner a nisciunu in su bisonzu,
solu a Deus cumpanzu e testimonzu.

E sighende sa mia narrassione,
e dende a su passadu una mirada,
lasso s’anima a Deus, ch’est rejone,
chi dai su niente l’hat criada,
e li supplico cun contrissione
cun rigore non siat giudicada,
non pro meritos mios malu e tristu
si non solu pro sos de Gesu Cristu.

Pro esser chi su mundu est troppu vanu
e transitoria sa vida mundana
cherzo morrer che veru cristianu,
unidu a sa Ecclesia romana
basciu sa legge ’e Cristos soberanu
ch’est de totus sas grassias funtana,
e cumpiango cun meda dolore
a sos chi dent patire tal’errore.

Pro tantas culpas mi so fattu reu
de i cudda divina Magestade

e pro cussu umilmente prego a Deu
chi mi miret cun ojos de piedade;
e mi penetto chi su nomen meu,
benes chi contr’a tota voluntade,
l’hapa postu pro calchi dezzisione,
mi nd’accuso in sa mia cunfessione.

Già chi so reduidu a tal’istadu
e gasi Deus sas cosas disponet
perdono a sos chi m’hant aggraviadu,
pro chi su Criadore mi perdonet;
e li prego cun coro umiliadu
mi rezzat, e ne mai m’abbandonet,
e li dimando non siat ingratu
cun totu cuddos chi mal’hapo fattu.

Pro chi non mi molestet in s’internu
tantu dolu e angustia sobrada
in manos bostras lasso Babbu eternu
sa familia mia isconsolada,
basciu su patrozziniu e guvernu
de Mama ostra Virgo immaculada:
pro viver consolada in tantos ohis
a nisciunu no hat si no a bois!

Mentras sunt pro cumplire su disizu
e de viver mi restat calchi die,
cun carignu ti prego, caru fizu,
chi t’olvides de cantu hant fattu a mie.
No hap’ateru no mezus consizu
azzertadu de poder dare a tie
e pro chi vivas cun totu reposu
sias cun sos vassallos piedosu.

Connoschinde sa cosa meda seria,
e bortada sa roda in una in una,
faghet troppu funesta sa materia
chi no ammittit replica nisciuna,
e attesu s’istadu de miseria
chi m’incontro de benes de fortuna
lasso a Cleri, cumpagnu in sos affannos,
buscia, rolozu, liberos e pannos.

Oh Deus! s’ultim’unu m’est contrariu
massimu cuddos chi m’hant guardadu,
cun totu los perdono voluntariu,
pro pius ch’issos m’hapant maltrattadu,
e senza cunfessore ne notariu,
so pro morrer Luisi isfortunadu!
E prego sos segnores e a Trochèt,
chi pius pena pro me non si lèt.

Già conosco ch’in vanu mi lamento
e si faeddo non so iscultadu,
cun totu brevemente rappresento
no haer in d’un’apize faltadu,
de fattu realmente non m’ammento
su motivu chi m’hant approzzessadu,
in cussu e ne in ateru delittu
ne a paraula ne mancu per iscrittu».

Da chi Luisi non podet lograre
su tempus de su plasu dimandadu
cumandat s'Assemblea a lu leare
dai su logu chi fit inserradu,
fattu seguru pro no iscappare,
a ue fit su logu destinadu
senza tenner nisciuna cunfianza,
ispostu pro sa publica venganza.

Luisi in sa carrozza s'istaiat
sèzzidu in fundu cun meda timore,
da ue attentamente iscultaiat
cantu li aggiudât su cunfessore,
e fint giustas sas deghe chi jompiat
ai cudda piatta de furore,
de revolussione e malefissiu,
logu funestu chi fit su supplissiu.

Solu Luisi a su palcu pighesit
asseguradu de sa parte 'e manca;
ateru de obbligu non bestesit
si no cun d'una giubitta bianca,
e a totu in comune faeddesit
cund'una boghe forte meda franca,
a tuju nudu e pettus iscobertu,
però su coro sou tristu e fertu:

«Eo morzo, francesos, innozzente,
eo a totus perdono e cherrer dia
chi de utile servat a sa zente
custa premeditada morte mia»;
e subbitu lu ponent de repente
in sa ghillottine, logu 'e agonia,
e a su collocarelu narzesit:
«Rendo s'anima a Deu», e ispiresit!

Ecco su passu pius prinzipale
chi faghet troppu s'obera funesta:
cando falesit su colpu fatale
lassende su cadaver senza testa,
dura Convensione nassionale,
già has fattu a su re tou bona festa!
ch'in logu de lu ider coronadu
che assassinu l'has decapitadu!

Regnaiat ass'ora mutuamente
silenziu per totu, senza pena,
e lênde su cadaver prontamente
currende samben dai ogni vena;
in atera carrozza luegamente
lu conduesint a sa Madalena,
e inie li desint sepultura
chi pro lu narrer causat tristura!

Ispiza ispiza pilu de oro

Ispiza ispiza pilu de oro,
s'inamoradu ti benzat a domo,
a domo ti enzat s'inamoradu,
ispiza ispiza pilu doradu,
su babbu est andadu
a battire su randadu,
a battire sa bandela,
ispiza ispiza pilu 'e seda.

Narami cal'est s'oggettu

Narami cal'est s'oggettu
ca non lu cumprendo ancora,
su t'esser fatta signora
de signoras a dispettu.

Heris bestida de lana
a s'isculza in su caminu
t'idesi cun su cadinu
carrend'abba de funtana
et hoe tantu galana
t'osservo cun tantu briu
fattende su signoriu;
bidu ne connotu ancora
de t'esser fatta signora
narami cal'este s'oggettu?

Veru su tempus non durat
de unu matessi ogn'ora
ca chie non naschet signora
cun meritos lu procurat
et gasi mai non furat
cuddu signorile istadu,
ma tue non ti nd'has nadu
ne cun meritos nd'has tentu,
duca fatto s'argumentu
ca non lu cumprendo ancora.

Mancu pro propriedade,
a chie bene riflettit,
d'esser signora cumpetit
chie naschet in zittade,
tantu mancu in realtade
si det dare s'attributu
a tie chi ti b'hat giutu
pagas dies passizera,
ducas est una chimera
su t'esser fatta signora.

Si riflettis seriamente
su chi fisti et ses ancora,
lassa fagher de signora
a chie est cumbeniente,
si ses sabia et prudente
mira su chi fisti et sese
et ispozare ti dese
de s'abbitu trasformadu
ch'has bastante puntigliadu
de signoras a dispettu.

Non balent plus mazzonias

Non balent plus mazzonias
s’esseres lestru che lampu,
como semus in su campu
eo, tue e anzones mias.

Non passes pius, ista attentu,
in sa mandra manc’affacca
ca como tenzo una bracca
chi ti leat a su entu
e pagas sun mancamentu
ch’has fattu ecco tantas vias;
sias astutu o non sias
como ti sigo o mazzone,
non balet ch’hapas rejone,
non balent plus mazzonias.

Lassa sa fura piana,
sias de furare istraccu
ch’ancora tenzo unu braccu
chi t’accorrat in sa tana,
pro te ogn’idea est vana
no has como pius iscampu
ca pro pagu chi unu jampu
dias solu in sa cussorza
moris, s’ischera chi morza’
s’esseres lestru che lampu.

Fina a hoe in sa malesa
m’has postu quasi in ruina,
cuss’anzone mesulina 1
m’appagat ch’est senz’offesa
chi pro me sol’est cumpresa
de s’ama s’unicu iscampu
pro sa qual’in calch’istrampu
t’hap’a bider mortu o ruttu;
passad’est su logu bruttu
como semus in su campu.

Cuss’anzone mesulina
chi non potesti predare
t’hat a fagher accabbare
in cussu zassu sa vida,
beni cun trassa attrivida
comente fagher solias
e a bonu chi pagaias
quantu m’has fattu a dispettu!
Como semus in su nettu
eo, tue e anzones mias.

O logro su chi pretendo

O logro su chi pretendo
o no ispetto avanzare,
o mi conchisto unu mare
o pro perdidu mi rendo.

O mi parto vittoriosu
o perdo s'intendimentu,
o logro ogni cuntentu
o mai tenzo reposu,
o incontro mezus gosu
o do fine a su campare.

O logro mezus fortuna
o fazzilito sa morte,
o incontro atera sorte
o mi prezipito in una,
o mi favorit sa luna
o no isco ue mi dare.

O tenzo unu disingannu
o non so plus meschinu,
o non torro plus a tinu
o logro unu bene mannu,
o m'allivio dogn'affannu
o mi disponzo a penare.

O mezus bene m'achisto
o mai plus non giuo,
o totu mi conzettuo
o plus fortunadu m'isto,
o mai plus m'attristo
o mi perdo su gosare.

O chi resto favoridu
o chi conosca s'ingannu,
o tenzo fine a s'annu
o mi perdo in un'olvidu,
o mi resto aggradessidu
o m'isponzo a m'olvidare.

O cun ispiccare azzetto
o mi fatto grande male,
o mi dat calchi segnale
o su fattu discunsesto,
o bene fadadu resto
o fino in malu passare.

O logro su chi pretendo
o no ispett'avanzare.

Olà! pro more Deu, una posada

Pellegrinu:

Olà! pro more Deu, una posada
ai custu poverittu pellegrinu!
In custu logu ferizza non ch'hada
de poder alloggiare unu mischinu,
si la passo in carrela sa nottada
a cras m'agattant mortu, miserinu!
Olà! pro more Deu, a m'alloggiare
chi Deus sempre bos l'hat a pagare.

Femina:

Hora mala ti benzat! Cust'est s'hora
de benner a gianna mia a repiccare?
Ecco su ch'ispettao puru ancora
benzeres ista notte a m'ischidare.
Est hora feriada, istati fora,
chircati ateru logu a t'alloggiare;
baedinde o ti mando in hora mala,
passiza in sa carrela o alza o fala.

Pellegrinu:

Sa padrona, piedade cumpassione,
dietmi alloggiu pro chi so morzende,
non tenzo pius sentidu in sa persone,
dai pès fin'a testa so tremende,
non cretat ch'est alguna finzione
ch'est pius de tres horas fiocchende.
Sa padrona, pro Deus, piedade
si cherfat fagher custa caridade!

Femina:

Troppu ses indiscretu e importunu,
ajosa! non m'appures sa passienza,
in domo mia non rezzo a nisciunu
sende maridu meu in ausenzia,
s'ammittère ista notte a calecunu
dia esser criticada in cussienza,
so pizzinna e mi agatto sola in domo,
sento chi patas ma non ch'intras como.

Pellegrinu:

Edducas jà mi lassat ispirare,
oh! poveru de me malassortadu,
non poto pius como agguantare
cun sa limba mi mancat su fiadu,
non reo pius in pès, non pot'istare,
eccomi in agonia, disdiciadu!
Oh fortuna crudele, oh mala sorte
chi m'has battidu a fagher cussa morte!

Femina:

Non creia chi tanta persuasiva
tenzerant sas paraulas ch'has nadu:
sende dura m'has fattu cumpassiva,
cuddu chi non creias has logradu,
innantis de sa lughe sia priva

chi no iscant ch’alloggiu t’hapo dadu,
zittu, chi mancu l’iscat su giannile,
intra e corcati in cue in su foghile.

Pellegrinu:

Disizos cantos hat in pensamentu
lograre potat cun felizzidade,
ogni diccia, ogni sorte, ogni cuntentu
gosare potat cun prosperidade,
annos de vida tenzat pius de chentu,
Deus li paghet custa caridade!
Custa notte a vostè devo sa vida
e si non pro me jà fiat finida.

Femina:

Nara comente custa temporada
t’hat accoglidu corzu pellegrinu,
cust’est tempus de fagher caminada?
Oh, mirade, ite grande disattinu!
In domo tua, ite bisonzu b’hada
a t’arriscare a morrer in caminu?
Nara de ue ses, ue ses nadu,
cal’est su nomen tou e sambenadu?

Pellegrinu:

Sa padrona li prego chi pro Deu
mi cherfat fagher custu piaghene
chi nomene nen sambenadu meu
nen patria m’obblighet chi li nere
ca diat esser unu modu feu
si eo coment’ando li narzere,
làsetmi solu solu chi respire
e vostè sigat como a si drommire.

Femina:

Jà bido chi su coro abberu abberu
mai mai m’hat potidu ingannare:
de lastima un’impulsu verdaderu
m’obblighesit forzada a t’alloggiare,
si como in su chi naras ses sinzeru
a mie puru faghes lastimare,
si non m’inganno solu a sa mirada
pares esser de zente bene nada.

Pellegrinu:

E ite m’alet chi naschidu sia
de zent’illustre e d’alta calidade
si mi persighit sa fortuna mia
cun violenza e barbaridade?
Incontrendem’ancora in pizzinnia
so persighidu senza caridade,
domo, patria e logu hapo lassadu
ca dai zente inimiga so chircadu.

Femina:

Poverittu! A nde tenzo grande dolu
de lu bider gasie persighidu;
istet allegro, no est vostè solu
ch’in similes perigulos s’est bidu,
li prego dai Deus ogni consolu

che chi frade m'esseret o maridu,
ca diat esser dolu senza uguale
chi giovanu gasie haperet male.

Pellegrinu:

Non m'affligint sas penas ca so cottu
ne mancu su perigul'e sa vida,
solamente m'affligit una in totu
hat a viver pro me addolorida,
cun continu disgustu e abbolottu
ca dai me s'incontrat dividida.
Ambos duos contamus degheotto annos
cumpare los passamus sos affannos!

Passadas sas dies mias

Passadas sas dies mias
de mi poder allegrare,
bazi in bon’hora alegrias,
gustos lassademi istare.

Gustos, bazi et divertide
sos ch’istimant sos cuntentos,
cant’est de me jà idides
chi mi nutrint sos turmentos,
chircade divertimentos
a chie bos podent gosare.

Gustos bazi a sos dicciosos
cun ispassos cada die,
non chirchedas pius a mie
ca so de sos luttuosos,
solus cuddos piedosos
benzant pro m’accompagnare.

Gustos bazi de una orta,
non chirchedas pius a mie
pro chi hoe est unu die
chi s’anima est mesu morta,
si respirat calchi orta
no est si non suspirare.

Gustos, non so a istadu
de bos poder ammettere,
su tempus meu est passadu
de mi poder divertire,
como continu soffrire
mi cumbenit et penare.

Bazi in bon’hora cuntentos,
disaogos et recreos,
sos ispassios chi chirco eo
sunt solu sos sentimientos,
andade divertimentos
a chie bos cheret gosare.

Sas penas solu a porfia
benzant a mi visitare
et penas pro m’allegrare
sempre tenza in cumpagnia
jà chi como s’allegria
m’hat cherfidu abbandonare.

Finis, sos gustos, adiu,
cuntentos, ite faghides?
Da unu ch’est male biu,
proite non bos dispidides?
Est deliriu si cherides
cun d’un’afflittu habbitare!

Bazi in bon’hora alegrias,
gustos lassademi istare.

Pensamentos ajò

Pensamentos ajò
non m’accabbedas pius a bocchire,
già bidides chi so
in casu de non poder pius suffrire.
Bos suffro ma comente?
Pianghende continu amaramente.

Cun amaru piantu
bos cuntemplo, o crudeles pensamentos:
m’obligades a tantu
chi dia fine ad sos mios intentos,
no isco cal’e cantu
siant su numer’e tantos turmentos:
o numeru incredibile
de chi tenzas su fine est impossibile!

Impossibile est tenner
su fine de sos males chi mi dades,
non pensedes d’astenner
sos rigores infames chi mandades,
ma bramades d’ottenner
ricumpensa de tantas crudeldades
et cherides chi pensa
de bos dare sa vida in ricumpensa.

Sa vida pius prestu
bos zedo pro non viver tristu gai
ca già isco de zertu
chi non tenzo de pasu un’hora mai,
ogni minutu gestu
sa mente mi disturbat et distrai’,
totu m’ido corruttu
ca non tenzo de pasu unu minutu.

Unu solu momentu
non permittides chi tenza reposu
ma turbadu et retentu
mi tenides cun pena angustiosu;
o amadu appusentu
declara cantu sia agoniosu,
tue solu declara
chi m’ides dogn’istante et mi repara’.

Tue sias s’oggettu
de narrer sos delirios chi patto:
non paso sende in lettu,
mancu in terra reposu no agatto,
mi colco pro rispettu
ma colcadu de lagrimas m’attatto,
si so corzu dormende
m’ischido disperadu pianghende.

Pianghende m’abbizo
pro gai mezus mortu mi cheria,
sos fieros fastizos
mi servint de consolu et allegria,

s' in campagna passizo
mi ponides pius in agonia,
edducas disperadu
inue depo viver sussegadu?

Disperadu et inue
un'istante de gosu hap'agattare?
Morte si già ses tue
chi t'appenas de vida a mi privare,
pirmitte chi conclue
su dolu, su piantu, su penare,
tue nessi t'appena
non mi lessas suffrende tanta pena.

Beni edducas o morte,
beni prestu et oscurami sa vida,
ohi prospera sorte
si tue ses de me un'omizzida!
Non fectas chi supporte
custa pena pius incrudelida,
bramo si mi destine'
de tantos pensamentos unu fine.

Finis bois, o duros
o attrozzes ch'a tantu m'attides
pensamentos oscuros,
proite senza culpa mi occhides
afflittu in battor muros
senza gustu niunu mi tenides?
Sighide a m'oltraggiare
et mi dezis in breve sepulture!

Pianghent totu et suspirant

Pianghent totu et suspirant
cun bider a morrer unu
però non patit niunu
comente cuddu qu'ispirat.

Povera columbina piedosa!

Povera columbina piedosa!
rejone tenes de ti lamentare,
però bi tardas a bei torrare
ad sa tua abitanzia et pastura:
como chi t'hap'in manu ista segura
ch'a bi torrare ti ponzo dudosa.

Povera fortunada columbina

Povera fortunada columbina,
a bite in alta gala ses vivende?
A s’astore ti sunu consignende,
mezus a calchi buscu t’incamina.

Povera columbina fortunosa
depesa dai nobiles arrazzas,
si s’astore t’addossas e t’abbrazzas
bestidi de piuma luttuosa
già chi sos tuos, ave preziosa,
sa morte senza ispada ti sunt dende.

Dendedi sunt sa morte senz’ispada,
mancu sos tuos nd’hana dolenzia,
su pagu de su tempus ch’istas bia
si cuntentant de t’ider maltrattada,
cando pius ti pensas istimada
medios de ti perder sunt fattende.

Fattende sunt sos medios insoro,
cando bi penso piantu nde fatto;
narabilis chi eo ti riscatto
si cherene su samben de su coro,
ma a tie, apprezzabile tesoro,
sa salute ti lessene vivende.

Tota sa vida mia lis impigno
pro mantener a tie su saludu
cando de ogni bene hap’esser nudu
su samben de su coro lis consigno
ca senza fine malu ti carigno,
non ti cheria bider suspirende.

Non ti cheria bider in dolenzia
ca nisciunu patire ti meritas,
chircadi sas pius serias eremitas
et faghe die et nocte penitenzia
a tales de non bider sa presenza
chi ti sunt a dogn’hora minatende.

Minatende ti este a dogn’istante
s’astore pro ti perder gala et bolu,
sa zente ingrata non nde tenet dolu
de ider una prenda suspirante,
sos de condissione lastimante
ti sunu risentinde et pianghende.

Pianghende ti sunu amaramente
totu cuddos de coro lastimosu,
pro culpa de s’astore iscaranosu
perdides una lughe risplendente,
non sighedas pius ingrata zente
cuss’errore chi sezis committende.

Pro finis committides un’errore,
su dannu chi nde sighit no ischides,

si cussa columbina bos perdides
no hazis pius in domo risplendore,
calecunu costante abitadore
bos est pro more sua remediende.

Ranchidos pensamientos

Ranchidos pensamientos
chi cust’alma tenides affannada,
tantos licos istentos
lassade piangher custa disdicciada,
permittide a sos ojos
chi de lagrimas forment largos pojos.

Lassademi ch’isfoghe
sa pena chi in su pettus alimento
ca timo chi m’affoghe
in sa burrasca chi meschina sento,
in custu tristu mare
per horas isto pro mi annegare.

Non conosco it’est zente,
olvidadu si m’est su cunversare,
ogni amigu e parente
sola sola mi lassant lamentare
pro chi in logu de dolu
nessunu si b’accurziat pro consolu.

Trista e addolorida,
senza humanu cummerziu de personas,
passo sa trista vida
chenscendemi a sos muros e mattones
ma comente sunt muros
cumpassione non tenent ca sunt duros.

In sa mezus edade,
primavera florida de sos annos,
senza sa libertade
piango poveritta in tantos dannos,
priva de ogni cuntentu
tenzo pro sa presone un’appusentu.

Mi dia contentare
vivere intro de buscos solitaria,
inie dia cantare
a sos puzones tanta pena varia
e cun su russignolu
cantare a boghe oghe tantu dolu!

Sant’Andria est a murrunzu

Sant’Andria est a murrunzu
ch’hat brigadu cun nadale
chi non bi cheret andare
qua faghet dies minores;
bennarzu cun sos pastores
brigat ogni temporada;
frearzu jughet in cara
unu cavanile nou,
pro qui pretendet su sou
l’hat factu ad un’oju zegu,
intoppadu hat unu gregu
mercatende mercanzia,
nadu l’hat ite jughiat:
«Eo juto amos de fusu
bi che los furrio a susu
in testa a poddinadura».
Et Santu Bonaventura
qu’hat mandigadu insalada
tota sa gente avvisàda:
«Sa dominiga hamus festa,
su lunis mai non restat
benit innantis de totu;
su martis fattesi votu,
su mercuris caddighesi
e i sa joja jompesi
ad sas noe pro sas deghe;
sa chenaure nd’hat neghe
qua est die de passione,
su sapadu su mazzone
mandigat sa petta crua,
lu faghet qua est sa sua,
quando la cheret la leat.
Parfidu m’est cosa fea
s’andar’hoe et benner cras
it’hora est sa qui has?
Non lu fettas de dispettu
lealas a su erettu».
Martu nde bettat su bentu
sas arvures in sa rocca,
abrile bene la portat
qui nos bettat sos lentores
et de maju sos fiores
ancu ti los reet reales;
inimigos capitales
que triulas et austu
innantis bos leezis gustu
poi hazis divididu;
et cabidanni est ladinu
no est mai maguladu;
Santu Aini est torradu
a pioer de s’attunzu;
Sant’Andria est a murrunzu.

Si bi poto resessire

Si bi poto resessire
m'hapo leadu un'impignu
de connoscher it'est zero.
Bennidu so a ischire
chi su zero est un'assignu
cunzessu a su sardu clero,
comojà l'ischit dognunu
ch'assign'et zero est tot'unu.

Totun'est zero et assignu
cun paga diversidade,
pius o mancu non montat,
su ch'est muzzett'est armignu
alt'et bascia dignidade
ca zero s'assignu contat;
ancora cust'est progressu,
s'assignu in zero conzessu!

Est arimetica noa
ch'hant inventad'in Torinu
in triulas et austu,
non b'hat ne cabu ne coa.
Proite mancat de tinu
et de sentimentu giustu
sunt reformas radicales:
miseros, tot'eguales!

O talentos peregrinos,
o riformistas famosos,
veras arcas de sienzias
faghernos totu mischinos!
poveros et piogosos
ch'est fin'un'indezzenzia!
Sos ministros de s'altare
expostos a mendicare.

Poverinos! poverinos!
sunt isprovistos et nudos,
veramente isconsolados,
progresistas et codinos,
suttileddos et mattudos,
totu los hazis crastados
cun su zero similmente
ch'est eguale a niente.

Hazis fattu un'insalada
senza s'ozu et senza sale
ma cun solu aghedu forte;
cun crudele isciabulada,
cun d'unu colpu fatale
decretadu hazis sa morte
de tottu su clero sardu
cun d'un'assignu bastardu!

Senza corda s'orolozu
comente podet andare?

Su molinu chena olia
coment'hat a bogar'ozu
n'hapend'ite marghinare?
Povera sa vida mia,
ancora cust'est progressu:
chie andat istare arressu.

Est beru chi cun murrunzos
demus esser cun su sindigu
de nois pagu cuntentu
ca pro sos longos deunzos
chi solet fagher su mindigu
sa fodde dat pagu entu:
nende missa et preighende,
sa oghe non det intender.

Finas cun sos consizeris
demus haer calchi triulu,
lu prevido dai como:
zittadinos furisteris
senza bettare unu piulu
ne in cheja ne in domo,
issos dent fagher de pabas
mancari siana rabas.

Ma paraula bos do
custa jà nos la pagades:
andade a ue cherides,
non b'hazis a giomper no
a su chi bois bramades
et ch'in idea tenides;
nois nos demus campare
et bois dezis crebare.

Nois ancora ispozados
demus viver temperantes
cun su pagu et virtuosos,
però 'ois disgrassiadados
ca vivides de galantes
dezis morrer puzzinosos,
nois gosamus patende
bois patides gosende.

Minimada sa bucolica
ne benzende corpulentos
demus esser suttileddos,
senza paura de colica
ne de benner flatulentos,
cun pius sanos carveddos,
però bois o maiales
dezis haer milli males.

Males intro et males fora,
males istende et andende,
dormidos o ischidados,
ind'ogni tempus et hora
dezis istare patende
che tantos disisperados
senza paghe ne reposu
che Antiogu erminosu.

Bastat dare una mirada
ai cuddos tempos tristos
de deliriu et macchine:
cantos si l'hana leada
contra a ministros de Cristos
totu hant fattu malu fine,
ducas iscueros de bois
jà ch'hazis toccad'a nois.

Finis tenide a memoria,
imprimidebollu in mente:
o de Deus inimigos,
lu riferit ogn'istoria
ch'oprimer simile zente
giamat tremendos castigos;
s'oprimer su cleru sardu
lu pagades prestu o tardu.

Sos chi feminas chircades

Sos chi feminas chircades
it'est femina no ischides,
su dannu ostru faghides
sos chi feminas amades.

Sa femin'est in sustanzia
unu compost'e ingannos,
caus'e totu sos dannos,
mostru totu in arroganzia,
iscola de petulanzia,
zentru de malignidades.

Arpia in sos pensamentos,
musca de summa molestia
incurreggibile bestia,
coccodrillu in sos intentos,
frina chi movet sos bentos
de totu sas tempestades.

Basiliscu in su mirare,
rana de vele piena,
de s'altu mare sirena
chi bocchit in su cantare,
furia fatta a ingannare
sas bellas simplizidades.

Est pudda in sa secretesa,
martinicca in sas assiones,
mare de confusiones,
cristall'in sa fortaleza,
rundine in sa lezeresa,
paone in sas vanidades.

Est funtana de ogni male,
seminariu de ogni vissiu,
iscogliu de prezzipissiu
est veru putu infernale,
inimiga capitale
d'honestas propiedades.

Issa est debile de testa
e de geniu istravagante,
de anim'est incostante,
de naturale molesta,
in sos trattos pagu honesta
pront'in sas curiosidades.

Issa est peste, famen, fogu
chi desolat ogni terra,
est acuta lanza in terra
chi destruit ogni logu,
cun sa limba sua e giogu
perturbat comunidades.

Bona non bi nd'hat peruna,
anim'est insupportabile,

animale insaziabile
variabile che luna,
che roda de sa fortuna
mustrat tantas variedades.

Cantas aes hat in s’aera,
cantas hat su mare renas,
cantos tuddos in sas enas
hat s’erv’in sa primavera,
cantos pilos ogni fera
sa femin’hat malidades.

Siat padrona o teracca,
o cojuada o ajana,
bestat seda o estat lana
de carveddos iss’est fiacca;
custa est bova, cudd’est macca,
totu sunt iniquidades.

O siant bellas o feas,
siant poveras o riccas,
siant mannas o piticcas
totu hant malas ideas,
che Dalilas filisteas
sunt pien’e falsidades.

S’est bajana est su zilissiu
de su babb’e de sa mama,
rustica siat o dama
totu sunt senza giudissiu,
meda amantes de su vissiu,
de jogos e libertades.

S’est cojuada: pro sa moda
d’immodestas inglesinas
pellones e cappellinas
e de munneddas cun roda,
cherent un’intera doda
de biddas e de zittades.

S’est battia est vissiosa,
indiscreta e attrivida,
mesu macca e presumida
ind’ogni trattu modosa,
devota e religiosa
de terrenas amistades.

S’est mundana est perdissione,
s’est devota est male e peus
pro chi servint fin’a Deus
cun fingida devossione
e in ogni condissione
tenet malas voluntades.

S’est pizzinna no hat carveddu,
giovan’est ammacchiada,
bezza est istemperada
in modu, trattu e faeddu
ma sa limba che bulteddu
hat in totu sas edades.

Unu chi femina leat
pro teracca o pro padrona
cun sas furias de Bellona
continuamente peleat,
peus d'issa no nd'ideat
s'inferr'in sas calidades.

Attenzione giovaneddos
chi chircades cojuare,
si non cherides errare
non bos incantent aneddos,
firmade bene in carveddos.
ca si no bos ingannades.

Si no hazis patrimoniu
pro suffrire a tantu gastu
chi cheret su grande fastu
de s'attuale matrimoniu
cun d'unu veru dimoniu
bois bos accompagnades.

Preguntade sos cojuados,
si non creides a mie,
cantu suffrint nott'e die
miseros isventurados
pro s'esser accompagnados
cun tales bestialidades.

Cantos cantos nde idimus
cun sa mesa luna in testa,
ahi chi muzere honesta
si che nd'hapat no ischimus!
Solu bene connoschimus
chi Santu Lucca hat cunfrades.

Cando sa femina est ricca
sa chi s'hada pro muzere
cheret de tot'esser mere
assoluta signoricca
e che ignominosa ficca
sempr'in ojos la portades.

Cando sa femina est bella,
cudda chi tenides como,
bois tenides in domo
una infausta istella
ca che santu in sa capella
cortiggiada l'incontrades.

Si est povera et est brutta
sa chi leades pro isposa,
ahi ite vida penosa
passades cun tale frutta!
In domo manc'un'iscutta
de paghe isperimentades.

Ognun'est tantu maligna
e de tale inclinassione
chi punghent ch'iscorpione

in terra firma o Sardigna,
funesta mortale insigna
de ziviles sozziedades.

Sas chi parent educadas
sunt bellas esternamente
ma a s'internu che serpente
sunt de velen'impastadas,
imprudentes isfacciadas
cun bois si las trattades.

Sa femina in apparenzia
est sepulcru imbiancadu,
de fora bene adornadu
e bella ancora in presenzia,
però brutta pestilenzia
intro totu l'agattades.

Osservade, si cherides,
cando s'homine est bajanu:
sempr'allegru sempr'uffanu
die e notte lu idides,
ma seriu lu connoschides
si cojuadu l'osservades.

Comente no no est seriu
su poveru cojuadu,
si sempre vivet ligadu
in horrendu contiveriu
senza tenner refrigeriu
mancu in sas calamidades?

Cussu sì ch'est cosa grae
portare muzere a pala,
massimu si tenet ala
d'esser de domo sa jae;
oh Deus! e cale traе
pesantissima tirades!

Sa femina est su retaulu
de sa morte e de s'inferru
pro chi tenet in s'internu
sas trassas de su diaulu,
e la giamat Santu Paulu
zentru d'infelizzidades.

Sos Battistas istestados,
sos ingannados Sansones,
sos perdidos Salamones,
sos Zuseppes arrestados
sunt effettos causados
de tales bruttas deidades.

Ogni femina est imbrogliu
e de s'homine ruina,
de comunes males mina
e de s'innozzenzia iscogliu,
feu e diabolicu fogliu
ch'imparant bruttalidades.

Pro si poder cojuare
bessini fora de tinu,
pro cussu sa testa e sinu
procurant de s'adornare
tentende gasie isforzare
s'homin'a carnalidades.

Pro cussu tantu isfrenadas
current a festas e ballos,
pro cussu che papagallos
faeddant che ispiridades,
pro cussu tant'affannadas
vivent in penalidades.

Ahi! disgrassiadu cuddu
chi de casacca e cabbanu
a issas intrat in manu:
mil'ispilini che puddu,
in dossu pius unu tuddu
de pilu non l'incontrades.

Sunt ambisuas famidas
chi penetrant fin'a s'ossu,
piberas chi cun su mossu
faghent mortales feridas,
inimigas d'ogni vida,
amigas d'avversidades.

In s'istiu e in s'ierru
transas hant de su mazzone,
postas in suggestione
segant a rabbia su ferru,
in libertade o inserru
sempre malas la' proades.

Sa prima Eva in sa frutta
perdesit su prim'Adamu
e i sos fizos cun s'amu
a bois piscant che trutta,
senza rimediu est sa rutta
si de issas bos fidades.

Cantu movet in su mundu
de disgrassias e angustias,
de discordias e porfias
su infernale profundu,
totu bessit dai fundu
de tales mostrosidades.

Femin'in limba materna
esca sonat de lussuria,
monstr'e infernale furia
indize de morte eterna,
niedda e brutta lanterna
accia de mortalidades.

Sa superbia la confortat,
sa vanidade l'azzegat,
sa modestia l'arrennegat,
s'invidia la trasportat

e sa bellesa la portat
a sas sensualidades.

Ogni femina est in fine
inferru morte e peccadu,
in sa chi ben'annidadu
s'incontrat ogni macchine
senza chi mai declinet
dae sas brutalidades.

Tantu connosco in cunsenzia
e tantu devo cantare
e si cherides proare
cun pius giar'isperienza
remitto a sa evidenzia
custas mias veridades.

Si totu su ch'hapo nadu
algunu ch'est falsu narat,
esser cussu si declarat
unu veru effeminadu,
pro chi cant'hapo cantadu
sunt veras realidades.

Su chelu, et i sa terra...

(trintases)

Su chelu, et i sa terra, et i su mare,
s’isteddu, et i s’aera, et i sa luna,
sas turres, sa muraglia, su cannone.

Si mi sighit sa mia intentione
non des andare tantu in phantasia;
Si mi sighit s’intentione mia
cedis a sa victoria, et battaglia.

Su chelu, et i sa terra, et i su mare,
s’isteddu, et i s’aera, et i sa luna,
sas turres, su cannone, sa muraglia.

Tue ti mustras forte, et de iscaglia,
et cegu ti dispones a sa morte;
tue ti mustras de iscaglia forte,
pro cussu a su duellu est qui cuncurres

Su chelu, et i sa terra, et i su mare,
s’isteddu, et i s’aera, et i sa luna,
sa muraglia, su cannone, et i sas turres.

Si ses belligerante et si discurres,
non sias attrividu et arrogante;
si discurres et ses belligerante
decidit sa victoria sa fortuna.

Sas turres, sa muraglia, su cannone,
su chelu, et i sa terra, et i su mare,
s’isteddu, et i s’aera, cum sa luna.

Pensadi bene qui sa vida est una,
non s’adquistat pius quand’est perdita;
Pensadi bene qu’est una sa vida,
usa pro ti salvare ogni manera.

Sas turres, sa muraglia, su cannone,
su chelu, et i sa terra, et i su mare,
s’isteddu, et i sa luna, et i s’aera.

Laxa s’orgogliu, laxa sa chimera,
et armas, et coraggiu ti compassa;
laxa s’orgogliu, sa chimera lassa,
qui non est a burlare cum piseddu.

Sas turres, sa muraglia, su cannone,
su chelu, et i sa terra, et i su mare,
s’aera, et i sa luna, et i s’isteddu.

Queres formare in altu unu casteddu
pro bincher s’inimigu et ogni assaltu;
queres formare unu castedd’in altu
cum s’idea de poder superare.

Sas turres, sa muraglia, su cannone,

s'isteddu, et i s'aera, et i sa luna,
su chelu, et i sa terra, et i su mare.

Non ses nadu in su mundu pro gherrae,
nen mancu de poeta ses in gradu;
pro gherrare in su mundu non ses nadu,
ses poeta et gherrerri de una perra.

Sas turre, sa muraglia, su cannone,
s'isteddu, et i s'aera, et i sa luna,
su chelu, et i su mare cum sa terra.

Napoleone, attrividu in sa gherra,
sos ossos in d'un'Isula hat finidu;
Napoleone, in sa gherr'attrividu,
est mortu pro mancanzia de rezelu.

Sas turre, sa muraglia, su cannone,
s'isteddu, et i s'aera, et i sa luna,
su mare, et i sa terra, et i su chelu.
Cust'est su trinta sex, qu'ad Sarda gloria
adquistat ad sos Poetas sa victoria.

Su puddu meu hazis bidu

Su puddu meu hazis bidu,
comare, chi m'est mancadu?
Dae cando est abbitadu
a domo ostra, in hora ona!
no nde so pius padrona,
ne nde lu poto isbizzare,
senza mancu lu fidare
s'est ispresu e m'est fuidu;
su puddu meu hazis bidu?

Dae cando s'est ispresu
no intenden si no a mie,
ticca ticca! giuilende.
Nadu m'hant chi l'han intesu
in domo ostra dogni die
manzanu e sero cantende!
Continu l'isto chircende
chi mi bogat dae tinu,
l'isto chircende continu
e mai l'hap'a sa manu.
Nadu m'hant chi l'hant intesu
in domo ostra dogni die
cantende sero e manzanu.

Postu mi hat su pilu canu
chi mi bogat dae filu,
postu mi hat canu su pilu
chi eo nde disispero,
nadu m'hant chi l'hant intesu
in domo ostra dogni die
cantende manzanu e sero.
Cando bei cunsidero
giustissia a Deu dimando,
bei cunsidero tando
frastimo chi l'hat criadu;
su puddu meu hazis bidu
comare, chi m'est mancadu?

Dogni die in cussa pena
so e bello a lu chircare,
milli boltas lu fentomo.
Pro sa puddighina anzena
non cheret considerare
sa pudda mia de domo!
Rejone est, comare, como
su puddu meu iscappare,
como est rejone, comare,
già bos hat fattu sa cria;
pro sa puddighina anzena
non cheret considerare
de domo sa pudda mia!

Lassade tanta porfia,
su puddu meu iscappade,
tanta porfia lassade
non m'hapedas tantu in budda;

pro sa puddighina anzena
non cheret considerare
de domo sa mia pudda!
De su puddu nd'hapo nudda,
die e notte so in suddu
nudda n'hapo de su puddu
debbadas l'hapo pesadu;
su puddu meu hazis bidu,
comare, chi m'est mancadu?

Su puddighinu istimadu!
Pro ti dare a mandigare
finas deo mi nd'istao,
deo l'happo battagliaidu
pro t'ider como gosare
chie mancu mi pensao!
Cantu pro te m'affannao
mi pariat un'ispantu
e m'affanno pro te cantu
pro te a notte e a die!
Deo t'hapo battagliaidu.
Su puddu meu hazis bidu,
comare, chi m'est mancadu?

Pro t'ider como gosare,
mancu mi pensao chie
custu causat a mie
tristura, pena e assustu!
Causat a mie custu
a su coro forte iscancu,
deo l'hapo battagliaidu
pro t'ider como gosare
chie mi pensao mancu.
Su puddighinu biancu
leadu t'has su caminu,
su biancu puddighinu
comare l'hat imbiscadu?

Si isse tardat a torrare
comente colza mi agatto,
die e notte so in suddu!
Su puddu cherzo comare,
iscandalu mannu fatto,
si non torrades su puddu
ne chirco custu ne cuddu,
allegria ne disgustu,
ne chirco cuddu ne custu
dubbito si ritardades;
su puddu cherzo, comare,
iscandalu mannu fatto
si su puddu non torrades.

Sa cosa anzena leades
che ladra malissiosa,
leades s'anzena cosa
cun astussia e cun ingannu.
Su puddu cherzo, comare,
si non torrades su puddu
bos fatto scandalu mannu,
reparade tantu dannu

cantu a mie causades,
tantu dannu reparades
chi m'hazis accajonadu.
Su puddu meu hazis bidu
comare, chi m'est mancadu?

Toccant su riccu in pettorru

Toccant su riccu in pettorru,
dognunu lu cheret bene
però su poveru tene’
su fiagu de su corru.

A su riccu l’amant totu
et l’amant pro su inari,
ma su poveru mancari
siat s’homine pius dottu
issu mai tenet votu,
dogni cosa si l’affeat,
et est pro ca si li leat
su fiagu de su corru.

A su poveru comente
si riende si reparat,
rie rie si li narat:
«Già t’istat bene sa entre!»;
ma su riccu allegramente
giogat, riet et recreat,
et est ca non si li leat
su fiagu de su corru.

Su giovanu benestante
dognunu si nd’inamorat,
dogni giovana l’adorat,
totu lu cherent pro amante;
su poveru pro birbante
fin’a morte si mantenet
et est proite chi tenet
su fiagu de su corru.

Una giovanedda ricca,
mancari siat tinzosa,
brutta, fea et loroddosa
pro bella si calificat,
a sa povera sa ficca,
s’est bella passat pro fea,
et est pro ca si li lea’
su fiagu de su corru.

Intrat su riccu a faeddare
cale si cherzat persone,
cun dite grande attenzione
non lu cherent iscultare?
S’ident su poveru intrare
non li dant mancu cadrea,
et est pro chi si li lea’
su fiagu de su corru.

Su riccu tenet intrada
in cale si cherzat logu,
su poveru paret fogu
chi brujat a s’allumada,
et bida s’accurziada
lu timent che i sa frea,

et est pro ca si li lea'
su fiagu de su corru.

In riccos sa falzidade
est veridade segura,
in su poveru s'oscura'
sa propria veridade
et chereant cun libertade
de chi nisciunu lu creat,
et est pro ca si li leat
su fiagu de su corru.

Su poveru sempre izat
chirchende calchi uccada,
su riccu a s'ismurriada
che l'imbolat una miza,
et si in domo si l'abbizat
cheret chi mancu si seat
proite chi si li leat
su fiagu de su corru.

Ite fiagu infernale
chi tenet su corru siccu
chi paret chi a su riccu
li causet dogni male;
su poveru che animale
cun cussu fiagu morit,
benit chi si l'assaborit
su fiagu de su corru.